LIDILE Linguistique Ingénierie et Didactique des Langues

Thèse d'Intareeya Leekancha

Reformulation et Discours touristique. Analyse linguistique de récits de voyages en ligne



Intareeya LEEKANCHA

Contact : intareeya@hotmail.com

Date et lieu de soutenance : 29 janvier 2021, Université Rennes 2

Directrice : Élisabeth Richard (Professeure des Universités, Université Rennes 2)

Président du jury : Jean-François Bourdet (Professeur des Universités, Le Mans Université)

Membres du jury :

- Claire Martinot (Professeure des Universités, Sorbonne Université, *rapporteure*)
- Pierre Larrivée (Professeur des Universités, Université de Caen Normandie, r*apporteur*)
- Sirima Purinthrapibal (Professeure associée Dr., Université Prince de Songkla, Pattani, Thaïlande)

Invitée :

- Marie-Claude Le Bot (Professeure des Universités, Université Rennes 2)

Résumé

Cette thèse s'inscrit dans le cadre de l'analyse de discours en situation. Elle prend appui sur un corpus de 157 récits de voyage sur la Thaïlande dans un forum de discussion en ligne. Les expériences du voyage sont mises en scène par 119 locuteurs non-professionnels de l'écriture qu'on propose de considérer comme des « écrivains-amateurs ». L'analyse linguistique de ce travail se concentre sur les processus de reformulation qui permettent aux locuteurs de (mieux) partager l'expérience de voyage avec les membres de la communauté de discussion. L'analyse rend compte de trois cas de figure. 1) La reformulation explicative exploite quatre processus linguistiques : la définition, la comparaison, la traduction et la liste. Elle permet de décrire la découverte inédite du pays. 2) La reformulation corrective s'articule autour d'un mouvement progressif (« ou plutôt ») ou substitutif (« X, non, Y »), de l'exploitation des connecteurs « en fait » et « enfin », et de la répétition à l'identique. Ces procédés permettent de corriger la première formulation en proposant une formulation plus adéquate considérée comme faisant partie des informations pratiques pour les interlocuteurs. 3) La reformulation conclusive explore les emplois des connecteurs « bref » et « finalement ». Grâce à la valeur conclusive de ces connecteurs, les locuteurs peuvent réinterpréter les éléments antécédents en donnant un résumé ou une synthèse qui peut aider les interlocuteurs à préparer leur propre voyage. Enfin, la thèse démontre aussi comment, à travers ces processus de reformulation, les « écrivains amateurs », de façon à légitimer leur récit, endossent régulièrement le rôle d'experts/professionnels.

Mots clés : reformulation, discours touristique, récit de voyage, analyse du discours

http://www.theses.fr/s170871